www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 608

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 20 septembre 2010

10000 kip

Découverte de statuettes datant de plus de quatre siècles

(Page 7)



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet
Elisabeth Galland
Arthur Beaudelot

Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**

Journée portes ouvertes le 25 septembre au Centre de langue française

Pour rassembler les nouveaux arrivants au Laos, la communauté lao ainsi que les acteurs de la vie locale (ONG, associations, milieux culturels, restaurants...) le Centre organise une grande Journée portes ouvertes pleine d'animations et de rencontres le samedi 25 septembre de 11h à 15h.

Pour les organisations et les commerçants souhaitant disposer d'un espace, le Centre de langue française propose la location de stands de 2,40m sur 2,40m composés d'une table, de deux chaises, d'une tente et de deux grilles d'exposition, au prix de 150 000 kip. La vente des produits sera autorisée et ne sera pas taxée. Les participants pourront venir s'installer à partir de 9h. Prendre contact auprès de Mlle Emilie Huard avant le 24 septembre 2010, 14h dernier délais : courriel : culture@cccl-laos.org Tel : 020 215 764

Pour soutenir cette action et assurer le succès de cette manifestation, le Centre de langue française invite les membres de la communauté lao et francophone à un moment particulier de communication et de rencontres.

- Actualités
P 3. **Visite de la présidente de l'Inde au Laos : bilan positif**
P 4 Mise en valeur de la place Nam Phou
P 5. Quels sont les buts de l'ASEAN ?
P 6. Dengue : désinfection des écoles
P 7. Le ministre des Affaires étrangères de Thaïlande au Laos

- Santé
P 8 Don d'équipement médical perfectionné au Centre de cardiologie
P 9 Vous fumez encore ?

- Développement
P 10 La centrale mixte de Hongsa : début des travaux l'année prochaine

- Investissement
P 11. Nouvelle réglementation quant à la vente de véhicules

- Environnement
P 13. Journée internationale de l'ozone célébrée à Vientiane

- Déminage
P 14. Les Etats-Unis soutiennent le déminage du Laos

- Agriculture
15 . L'agriculture, un potentiel en plein essor

- Tourisme
16 . La caravane « Lao Voyage Lao » sur le départ

- Tradition
p 17. En campagne, des baci bien spécifiques

- Légende
P 18. L'amour plus fort que la ruse !

- Compte à rebours des 450 ans de la capitale Vientiane
P 19. Bilan des avancées des préparatifs

- Ethnobotanique
P 20. Corne de cerf

- Cuisine
P 21. Petits pains chinois

- Profil
P 22. Mlle Aphilom Vanthanouvong embarque pour une croisière de rêve et d'amitié

- Sport
P 23. Wushu : la sélection nationale s'entraîne en Chine

- Restautrant
P 24. Un grand chef à Vientiane

- Dans l'objectif
P 25. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Découverte de statuettes datant de plus de quatre siècles

--Photo Khamphanh

Visite de la présidente de l'Inde au Laos : bilan positif

Khamphouth Xayasomroth



Les chefs d'Etats de l'Inde et du Laos assistent à la signature d'une lettre d'intention.

La visite d'Etat de la présidente de la République de l'Inde, Mme Pratibha Devisingh Patil, en République Démocratique Populaire Lao, du 9 au 13 septembre s'est achevée avec succès. Ce succès, s'est traduit notamment par le renforcement de la coopération dans plusieurs domaines dont la culture, l'économie et le prêt bancaire. Au cours de sa visite la présidente indienne a été accueillie chaleureusement par son homologue lao, M. Choummaly Sayasone avec lequel, elle a eu un entretien amical et fructueux sur la coopération bilatérale. Les deux chefs d'Etat ont surtout débattu des relations et de la coopération durant ces 54 années écoulées (le Laos et l'Inde ont établi leurs relations diplomatiques le 2 février 1956) pendant lesquelles les relations et la coopération se sont intensifiées, notamment à travers des échanges de visite à différents niveaux. D'autre part, lors de cette visite au Laos, qui était la première pour Mme Pratibha Devisingh Patil depuis son accession à la présidence de la République de l'Inde, le 25 juillet 2007, elle a rencontré plusieurs personnalités importantes du Laos, dont le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh et le président de l'Assemblée nationale, M. Thongsing Thammavong. L'un des temps forts de cette visite a été, la signature d'un accord, en présence de Mme Pratibha Devisingh Patil et M. Choummaly Sayasone, portant sur un prêt bancaire accordé au gouvernement de la RDP Lao d'un montant de 72, 55 millions de dollars pour appuyer le projet d'infrastructures électriques. L'accord a été signé par le représentant du gouvernement de la RDP lao et le représentant de la banque EXIM. Les deux pays ont signé d'autre part, la reconduite du projet d'échanges culturels pour la période 2011 -2013. Les deux chefs d'Etat ont par ailleurs assisté à la cérémonie de mise en service, par un système de vidéo-commande depuis Vientiane, des lignes (53 kilomètres) de transmission électrique de 115 KV entre Pakxong, Chiengxay et Bangyo, province méridionale de Champassak. Ce projet est l'un des trois projets bénéficiant d'un prêt de 33 millions de dollars auprès de la banque indienne EXIM, à avoir été entrepris par la société indienne Angellque International Limited. A la demande du Laos, l'Inde s'est engagée à considérer d'autres prêts bancaires à taux préférentiel au gouvernement du Laos pour soutenir ses priorités dans l'avenir. De son côté la RDP Lao a remercié sincèrement le gouvernement et le peuple de l'Inde pour leur aide accordée au Laos par le passé dans divers domaines. Les deux parties se sont engagées à maintenir la densité des échanges dans le cadre de la coopération bilatérale et multilatérale sur la scène régionale et internationale dans l'intérêt des deux pays. Mme Pratibha Devisingh Patil s'est également informée des milieux d'affaires indiens au Laos en assistant à une rencontre entre des hommes d'affaires des deux pays. Le même jour, elle a assisté à la signature d'une lettre d'intention entre les ministères de l'Energie et des mines , du Plan et de l'Investissement et la société sidérurgique indienne de Tata ainsi qu'à la signature de documents de coopération entre le ministère du Commerce et de l'Industrie et la Chambre du commerce de l'Inde. Lors de sa visite Mme Pratibha Devisingh Patil a déposé une gerbe de fleurs au pied du monument aux morts et du soldat inconnu. M. Choummaly Sayasone et son épouse ont offert un banquet en l'honneur du couple présidentiel indien. La présidente de l'Inde, son époux accompagnés de leur délégation se sont également rendus dans la province de Luang Prabang où ils ont été accueillis par le gouverneur M. Bounheuang Douang Phachanh, les autorités locales et les luangprabanais. A cette occasion une cérémonie traditionnelle de baçi leur a été offerte. La présidente de l'Inde a exprimé sa gratitude à la partie lao pour l'accueil et l'hospitalité qui lui ont été réservés.

Mise en valeur de la place Nam Phou

Somphavanh Siramath

Au centre-ville, la place Nam Phou (place de la fontaine) souffrait ces derniers temps d'un manque d'entretien. L'eau du bassin de la fontaine était sale, et le soir, le site peu éclairé favorisait une mauvaise fréquentation de promeneurs. A l'approche des célébrations des 450 ans de la capitale Vientiane, l'administration de la ville entend réhabiliter ce site, qui est la première fontaine de la ville.

« *Ce lieu s'est dégradé peu à peu, car il a été laissé sans surveillance et sans entretien* », a indiqué le chef du village de Xiengnhun, M. Sone Vannasak. La fontaine a été vandalisée par des enfants voire des adultes qui n'hésitaient pas à jeter leurs détritus dans le bassin.

Idéalement située, près du Mékong, des restaurants, des banques, des musées, des Vats et de divers services administratifs, la place Nam Phou est un lieu de passage incontournable autant pour les touristes que pour les locaux. Véritable point de repère au cœur de la ville, on s'y donne volontiers rendez-vous, on vient s'y reposer en regardant les jets d'eau. Certains viennent même entretenir leur forme en faisant quelques foulées autour du bassin.

Dans le passé, la gestion de place Nam Phou avait été confiée à l'Autorité de l'administration et de développement urbain de Vientiane (VUDDA) qui s'occupait entre autres du nettoyage du bassin, des espaces verts, de l'éclairage et de la propreté des lieux. Depuis, la gestion du site a été confiée à différentes sociétés privées qui n'ont pas vraiment respecté le cahier des charges de l'entretien de la fontaine.



La place Nam Phou : véritable point de repère au cœur de la ville.

« *Au début de cette année, l'administration de la capitale a établi un contrat avec une société privée*, a ajouté M. Sone Vannasak. *Cependant, elle n'est pas responsable de toute la gestion du site. Nos propres équipes interviennent dans le nettoyage et la surveillance de la place. Bientôt la fontaine va redevenir ce qu'elle était initialement, un lieu de vie, apprécié de tous qui fera honneur aux célébrations de la capitale.* »

Motocyclistes ne roulez plus sans votre casque!

Phong Thammavongsa

Devant le constat de l'augmentation des décès et des traumatismes crâniens dus au non respect du port du casque pour les motocyclistes, depuis le 13 septembre, la police de la circulation de la capitale en faction sur les axes routiers principaux de la ville, applique des contrôles stricts et verbalise les contrevenants.

« *A l'approche de la célébration des 450 ans de la capitale Vientiane nous avons dressé un dispositif visant à généraliser le port du casque, notamment chez les jeunes qui sont souvent pris en defaut et qui représentent la population la plus concernée* », a indiqué le chef adjoint du service de prévention de la police de la capitale, le capitaine Sangkhom Phommalath. « *Après avoir entrepris une campagne de sensibilisation pendant laquelle des avertissements ont été donnés aux étudiants pris en défaut, maintenant nous verbalisons et sanctionnons d'une amende tous les contrevenants. Je rappelle que depuis 2007, le port du casque est obligatoire, en République Démocratique Populaire Lao. Nous estimons que les usagers de la route ont eu tout le temps nécessaire pour se familiariser avec ce règlement qui a pour unique objet de sauver des vies.* »

Pour la soutenir dans cette campagne de sécurité routière, la police de circulation a appelé les parents à acheter un casque à leurs enfants et de veiller à ce que celui-ci soit porté.



Les contrôles sont renforcés sur tous les axes routiers.

Quels sont les buts de l'ASEAN ?

Khamphouth Xayasomroth



M. Alounkèo Kittikhoun

Un séminaire sur les connaissances de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN) a été organisé le 10 septembre, au siège de la Presse lao en langues étrangères, auquel ont assisté plusieurs dizaines de journalistes venus de la presse, de la télévision et de la radio. Il a été animé par des experts spécialisés en politique économique, commerciale, et culturelle, représentés par le sous-ministre des Affaires étrangères et cadre supérieur de l'ASEAN lao, M. Alounkèo Kittikhoun, le directeur général de l'ASEAN, du ministère des Affaires étrangères, le docteur Kiène Phansourivong, le directeur général



M. Kiène Phansourivong

adjoint du commerce extérieur du ministère du Commerce et de l'industrie, cadre supérieur de la communauté économique de l'ASEAN lao, M. Xaysana Xayakone et le directeur général de la Presse lao en langues étrangères, cadre supérieur de la communauté socio-culturelle de l'ASEAN lao, M. Savankhone Razmountry. Ce séminaire visait à élever les connaissances des participants concernant la formation de l'ASEAN qui compte aujourd'hui 10 pays membres dont le Brunei, le Cambodge, l'Indonésie, la, Malaisie, le Myanmar, les Philippines, la République Démocratique Populaire Lao, Singapour, la Thaïlande et le Vietnam. M. Alounkèo Kittikhoun a rappelé que l'ASEAN a été créée en 1967 par cinq pays, l'Indonésie, les Philippines, la Thaïlande, la Malaisie et Singapour. Le Brunei a adhéré à l'ASEAN en 1980 et 15 ans plus tard, la République socialiste du Vietnam a également été admise dans l'association. En réponse à la politique extérieure de paix, d'indépendance, d'amitié et de coopération sur la base du respect de la souveraineté et de l'intégrité territoriale, de la non ingérence dans les affaires d'autrui et des avantages réciproques adoptée en 1986 du Parti et du gouvernement, la République



M. Xaysana Xayakone

Démocratique Populaire Lao a rejoint ses confrères en 1997. La même année l'Union du Myanmar a adhéré à l'ASEAN. Le dernier pays à rejoindre l'association a été le Cambodge en 1999. « *Le but de l'ASEAN est de promouvoir la croissance, le développement et la coopération dans les domaines économiques, sociaux, culturels, scientifiques et administratifs, ainsi que la stabilité et la paix dans la région, tout en respectant les différents régimes politiques et leur diversité culturelle*, » a déclaré M. Alounkèo Kittikhoun. « *Pour se développer,* a t- il précisé, *l'ASEAN a besoin de partenaires comme le Japon, la République de Corée et la Chine (ASEAN+3)* ».

Pour renforcer le développement et le commerce, l'ASEAN a coopéré d'autre part avec divers pays partenaires : le Canada, la Nouvelle-Zélande, l'Australie, l'Inde, l'Union européenne, la Russie et les Etats-Unis. Conformément à la déclaration de Concorde de l'ASEAN II de Bali, en Indonésie, les pays de l'ASEAN ont décidé de construire une communauté politique, économique, socio-culturelle pour la promotion de



M. Savankhone Razmoutry

la paix d'ici 2015. La RDP Lao sollicite l'aide et la coopération de l'ASEAN et de ses partenaires pour le développement afin de sortir de la pauvreté d'ici 2020. L'ASEAN a reconnu actuellement les défis pour le développement au sein de l'Association, tout d'abord la réduction des écarts de développement entre les anciens et les nouveaux membres. Sur le plan commercial, M. Xaysana Xayakone, a rappelé que depuis son adhésion à l'ASEAN, le 23 juillet 1997, le Laos a signé plusieurs accords de l'ASEAN notamment, la réduction de taxe imposée dans la création de l'AFTA, la création du système de taxe uniformisé et de l'investissement de l'ASEAN. En outre, malgré les écarts de développement le Laos essaie d'intégrer pas à pas à l'ASEAN et au réseau mondial son économie, son transport, ses télécommunications et son commerce avec les pays membres et les partenaires pour le développement.

En comprenant la nécessité dans ce domaine, le gouvernement a nommé un comité national responsable de l'AFTA lao composé de différents services qui sont le bureau du Premier ministre, le ministère du Plan et de l'investissement, le ministère du Commerce et de l'industrie ainsi que l'Organisation de la science et de la technologie et de l'environnement.

Dengue : désinfection des écoles

Phetphoxay Sèngpaseuth

Toutes les écoles ont été fermées dans la capitale de Vientiane la semaine dernière permettant ainsi la désinfection des classes dans le cadre de la lutte contre l'épidémie de dengue.

Cette campagne sanitaire est une mesure de sécurité mise en œuvre par le ministère de la Santé, visant à la sensibilisation des écoliers sur les dangers des sites de reproduction des moustiques porteurs de la maladie. Ainsi le ramassage des ordures ménagères, le nettoyage des écoulements d'eau et le système de fermeture des réservoirs d'eau ont constitué la base de la campagne dans les écoles des huit arrondissements de la capitale. Un insecticide a été vaporisé dans les locaux de 15 écoles de cinq arrondissements : Sikhottabong, Sisattanak, Chanthaboury, Xaysetha et Xaythany. Dans le cadre de cette campagne sanitaire, une cérémonie a été organisée le 9 août au lycée de Vientiane en présence du directeur adjoint du département de la santé et de la protection de la maladie du ministère de la Santé, le Dr Bounlay Phommasack, ainsi que des professeurs et des élèves. Cette campagne qui se poursuivra jusqu'en 2011 a pour objectif de sensibiliser à la dangerosité de la dengue et d'apprendre les méthodes de prévention. La campagne cible principalement les écoles, les hôpitaux, les administrations, les locaux industriel notamment les dortoirs des travailleurs. Cela permet la mobilisation d'un grand nombre de citoyens dans la lutte contre la dengue. L'information sur le mode de transmission de la maladie est un facteur crucial dans le combat contre le virus car elle favorise les actions individuelles de prévention et de destruction des foyers susceptibles d'abriter les moustiques porteurs. Selon un communiqué de presse du ministère de la Santé, du 28 août de cette année, 14 659 cas de dengue dont 39 mortels ont été recensés au Laos. Le nombre de cas a presque été multiplié par quatre par rapport au cinq dernières années. Lors de la dernière grande épidémie de dengue survenue en 2003, plus de 17 500 cas avaient été enregistrés. La maladie se transmettant par la piqûre d'un moustique infecté, le seul moyen de combattre ou de prévenir la transmission du virus à l'heure actuelle consiste à lutter contre la prolifération des moustiques. Pour éviter de se faire piquer,, il faut éliminer les endroits où les moustiques pondent leurs œufs, principalement dans les zones d'eau stagnante. Les services sanitaires et un grand nombre d'étudiants travaillent à la diffusion de l'information pour circonscrire l'épidémie de dengue. Il est conseillé d' appliquer régulièrement de la lotion anti-moustique sur les parties exposées, de porter de préférence des vêtements longs et d'éviter de s'exposer durant l'aube et le crépuscule, periode où les moustiques sont les plus actifs. Il est recommandé de veiller à ce que les moustiquaires installées sur les portes et les fenêtres soient en bon état. Les pays voisins ont eu aussi connu de graves épidémies. Entre le mois de janvier et le mois d'août, la Thaïlande recensait 57 940 cas de dengue et 70 décès. Dans la première moitié de l'année 2010, le Vietnam a enregistré près de 20 000 cas de dengue et 20 décès.



Les services sanitaires et un grand nombre d'étudiants travaillent à la diffusion de l'information pour circonscrire l'épidémie.

Un chasseur bredouille abat un veau

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de l'arrondissement de Pak Ngum, de la capitale Vientiane, a arrêté en juin dernier M. Tingkham, 33 ans, demeurant à Maknao Dong, qui a reconnu avoir abattu le veau de M. Xeun, habitant du village voisin.

Les faits : rentrant de la chasse sans le moindre gibier, l'homme a tiré au fusil sur un veau qui se reposait paisiblement dans un enclos protégé avec ses congénères. La bête, pesant une soixantaine de livres, à été dépecée sur place. Le lendemain le propriétaire de l'animal, a porté plainte et la police a ouvert immédiatement une enquête de voisinage. Celle-ci a mené à l'arrestation de M. Tingkham. Les autorités recommandent aux éleveurs de veiller sur leur bétail particulièrement en cette saison où les pâturages sont moins abondants et de faire paître leur bétail dans des zones non éloignées des villages pour limiter les risques de vol.

16 citoyens lao avertis

Khamphouth Xayasomroth

Les autorités administratives de l'arrondissement de Pak Ngum de la capitale Vientiane ont interpellé le mois dernier 16 jeunes lao venant de Thaïlande sans passer par les postes frontières. Selon la police, ils étaient partis travailler en Malaisie sur un bateau de pêche. Ces jeunes gens ont expliqué à la police que vers le milieu du mois d'août, leur bateau serait entré dans l'espace maritime indonésienne sans autorisation. Le bateau a été arraisonné par la police malaisienne et les marins-pêcheurs lao livrés aux autorités thaïlandaises. Ces jeunes originaires de Naxone, Thaxang et Nongkhouvieng, ont ensuite traversé le Mékong depuis la province thaïlandaise de Nongkhay. A leur arrivée au village de Thadeua, dans l'arrondissement de Hadxayfong, ils ont été interceptés par les gardes frontières qui les ont livrés par la suite aux autorités de l'arrondissement de Pak Ngum. Ces jeunes sont passibles d'une amende et auront droit à un avertissement.

Le ministre des Affaires étrangères de Thaïlande au Laos

Khamphouth Xayasomroth

Une délégation de haut rang du ministère des Affaires étrangères du royaume de Thaïlande, conduite par son ministre, M. Kasit Piromya, a effectué les 14 et 15 septembre, une visite de travail en République Démocratique Populaire Lao, sur l'invitation de son homologue du Laos, le Dr Thongloun Sisoulith. Au cours de cette visite, M. Kasit Piromya a rencontré le Dr Thongloun Sisoulith, également vice-Premier ministre de la RDP Lao. Les deux chefs de la diplomatie ont discuté et échangé des points de vue sur la promotion des relations d'amitié et de la coopération bilatérale, notamment des activités dans le cadre de la célébration du 60e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays , le 19 décembre 2010. Ils se sont entretenus sur le règlement de certains dossiers en suspens dans les relations et la coopération bilatérale. M. Kasit Piromya a rencontré d'autre part le vice-président de la République, M. Bounnhang Vorachit, avec lequel il parlé de la coopération dans tous les secteurs, publics et privés. A cette occasion, le ministre thaïlandais a remis un fonds au ministre lao des Affaires étrangères pour soutenir divers projets et organisations au Laos. Dans le cadre de la célébration des 450 ans de la capitale Vientiane, ce fonds contribuera d'une part, à l'installation de lampadaires sur la route de Thadeua, depuis le pont de l'Amitié jusqu'au rond point de Chinaïmo et d'autres part à soutenir l'école Pheuanmit, l'école des bonzes de la province de Bokèo et à améliorer les conditions de vie des Hmongs rapatriés, installés dans divers centres du pays. Un autre don a été également remis au Centre de conseils et de protection des femmes et des enfants, dirigé par l'Union des femmes lao. Lors de sa visite, la délégation thaïlandaise a offert des livres à l'Université nationale du Laos et M. Kasit Piromya a assisté à la cérémonie de remise du bâtiment pour la consultation externe, construit avec l'aide de Thaïlande dans l'enceinte de l'hôpital de la province de Bokèo avant de regagner son pays.



Le ministre des Affaires étrangères de Thaïlande, M. Kasit Piromya (à gauche).

Découverte de statuettes datant de plus de quatre siècles

Phong Thammavongsa

Mardi 14 septembre, vers treize heures, il s'est produit un événement hors du commun à la pagode That Khao, arrondissement de Sisattanak de la capitale Vientiane. En effet, les fortes précipitations de la semaine dernière ont entraîné l'éboulement d'un ancien stupa de quatre mètres de haut, faisant apparaitre ainsi, une centaine de statuettes de Bouddha, conservées à l'intérieur depuis plus de quatre siècles. Cette découverte fortuite a été interprétée par l'ensemble de la communauté bouddhiste et la population comme une grâce divine. Selon la croyance populaire, cette trouvaille favoriserait la destinée de Vientiane, ce qui est plutôt de bons augures à l'approche des célébrations du 450e anniversaire de la capitale. Ce lot de statuettes dont les plus grandes n'excédent pas 20 centimètres, comprenait aussi des miniatures religieuses et une urne funéraire. Cet événement a réveillé la ferveur religieuse de la population et un grand nombre d'habitants se sont pressés au That Khao pour contempler les statuettes et prier.

« *Dernièrement les pluies sont tombées régulièrement pendant deux semaines, et parfois très violement, le stupa, atteint déjà par l'érosion n'a pas résisté* », a commenté le doyen de la pagode, le vénérable Liane Volavong. *Ce monument datait de 1560, année du transfert de la capitale Xiengthong (Luang Prabang) à Vientiane. C'est une grande perte pour le patrimoine architectural, mais heureusement, il a été construit à l'identique et nous veillerons à conserver le stupa jumeau.* »

Les statuettes, d'ores et déjà classées au patrimoine national par le ministère de l'Information et de la culture, seront conservées dans un autel de la pagode de That Khao et un service de gardiennage sera mis en place pour éviter qu'elles ne disparaissent. Prochainement les statuettes seront étudiées par des experts pour les dater et définir exactement leur origine.

En cette saison des pluies, des cas similaires se sont produits au Laos. Des statues de Bouddha et des objets de culte ont pu être ainsi découverts dans la province de Khammouane, de Vientiane, de Savannakhet et notamment dans le district de Tonpheung dans la province de Bokèo.



Les riverains du quartier encore surpris de leur découverte.

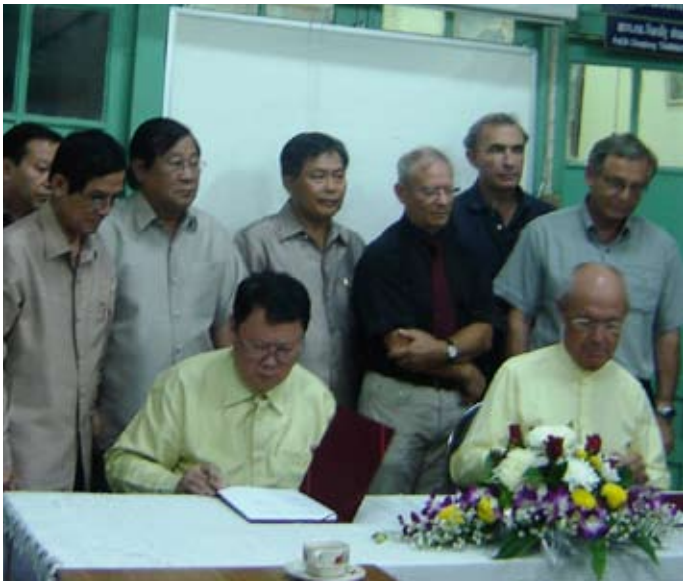
Don d'équipement médical perfectionné au Centre de cardiologie

Phetphoxay Sèngpaseuth

Dans le cadre du projet de coopération avec l'institut Lao-Luxembourgeois du cœur, l'association Aide au Développement de la Santé du Luxembourg (ADS) vient de remettre au Centre de cardiologie de Vientiane, des équipements d'une valeur de plus de 17 milliards de kip, soit environ 1, 7 million d'euros. Ce matériel ne peut être utilisé que dans le cadre des objectifs poursuivis par le projet chirurgie des valvuloplasties post-rhumatismales et des cardiopathies congénitales rencontrées au Laos. La cérémonie de remise a été organisée la semaine dernière à l'hôpital Mahosot de Vientiane en présence du ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy, du président de l'ADS, le Dr Richard Schneider, et des médecins et infirmières de l'établissement hospitalier.

A cette occasion, le Dr Schneider a rappelé que des équipements avaient déjà été installés au Centre de cardiologie à l'hôpital Mahosot dès 2002. Il a ajouté : « *Je suis très heureux d'assister à cette nouvelle cérémonie d'aujourd'hui et je me réjouis de l'excellente coopération entre l'ADS et le Laos qui va se poursuivre dans les années à venir. Ces équipements seront utilisés à bon escient et garantiront des soins de qualité pour les 10 prochaines années* ».

Le Dr Ponmek Dalaloy a remercié vivement les donateurs en déclarant: « *l'ADS et le ministère de Santé vont poursuivre leur collaboration avec le Centre afin d'améliorer le traitement des patients lao souffrant de maladies cardiaques. J'espère que cette assistance perdurera parce que le centre ne dispose toujours pas d'équipements médicaux adéquats, et nos médecins et infirmières lao doivent également être formés* ». A l'heure actuelle, les médecins du centre sont capables d'effectuer trois grandes interventions au niveau du cœur : remplacement de la valve cardiaque, c'est-à-dire ouverture et fermeture de la valve cardiaque et de répondre en urgence au problème d'insuffisance cardiaque .



Les docteurs Ponmek Dalaloy et Richard Schneider.

ADS a commencé à aider le Laos en 2002. Le ministère de la Santé et le gouvernement du Luxembourg ont signé un accord de deux phases de coopération. La première phase qui s'échelonnait de 2001 à 2008 et la seconde, en cours de 2009 à 2014. Depuis 2002, l'équipe de ADS effectué plusieurs interventions chirurgicales à l'Hôpital Setthathirath de Vientiane et depuis 2005, les personnes ayant des problèmes cardiaques sont traitées à l'hôpital Mahosot, au Centre de cardiologie qui y a été installé. Depuis 2001, plusieurs médecins de Mahosot, Setthathirath et de l'hôpital Mittaphab ont travaillé avec les équipes médicales d'ADS, bénéficiant d'une formation pratique et théorique aussi bien au Laos qu'à l'étranger.

Remise d'équipements médicaux

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le projet d'appui à l'enseignement supérieur médical en RDP Lao (dans le cadre de la coopération franco -lao) a fourni du matériel médical et d'enseignement d'une valeur de 6795 dollars à la faculté d'infirmerie de l'Université des sciences de la santé (USS) permettant ainsi d'améliorer les méthodes d'enseignement en vu de l'acquisition de la licence d'infirmière urgentistes spécialisées en anesthésie-réanimation.

La remise a été organisée la semaine dernière dans la salle de conférence de la faculté d'infirmerie de That Dam à Vientiane entre la doyenne de la faculté, le Dr Chanhème Xongnavong et le vice-directeur du cabinet de l'USS-Laos, chef de l'équipe d'administration et de suivi du Projet Fonds de solidarité prioritaire (FSP) Santé-Laos, le Dr Bansa Oupathana.

« *Ce matériel permettra à des étudiants désireux d'accéder au diplôme d'infirmier, de recevoir un enseignement de qualité,* a déclaré le Dr Bansa Oupathana. *Ainsi, fort de leur connaissances et de leurs compétences, notamment en anesthésie et réanimation, ils pourront contribuer à la baisse du taux de mortalité des mères et des enfants.* »

Le Dr Chanheme s'est dit très heureux de l'aide apportée par le FSP, particulièrement au département d'anesthésie-réanimation qui permettra de combler le manque d'infirmiers spécialisés en anesthésie-réanimation dans les services hospitaliers.

Le projet d'appui à l'enseignement supérieur médical en R D P Lao est d'apporter une contribution à la mise en place de la réforme qui a généré la création de l'Université des sciences de la santé (USS-Laos) sous la tutelle du ministère de la Santé et dans le cadre d'un complexe hospitalo-universitaire fédérant également les divers instituts et projets (CHIPU). Le cahier des charges de cette nouvelle Université ainsi que les choix et options techniques et pédagogiques découleront du Plan National de Formation qui constitue un passage obligé pour une planification cohérente et adaptée. Le projet a débuté en date du 26 mai 2008. Il s'agit d'un « Projet d'appui » qui suppose une administration universitaire à même de mettre en œuvre les activités et leur suivi et une gouvernance assurant les choix, le management et la coordination. L'une des priorités de ce projet consiste à encourager et à appuyer l'USS-Laos dans son rôle de coordination. En effet, nombreuses sont les initiatives de haut niveau d'expertise proposées au niveau de l'Université mais aussi au niveau des divers établissements hospitaliers (de référence ou de provinces). Leur impact pourrait être démultiplié dans le cadre d'une organisation commune. Ainsi, les divers enseignements théoriques et pratiques pourraient être coordonnés et structurés de façon à contribuer à des formations diplômantes (3ème cycle, 2ème cycle, paramédicales). Ce projet n'a surtout pas vocation à combler des lacunes ni à se substituer à quelque service universitaire que ce soit. Ce serait un contre sens par rapport à la démarche du projet et un non-sens vis-à-vis de sa pérennité !

Vous fumez encore ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de la Santé a organisé la semaine dernière à Vientiane une réunion sur les nouvelles dispositions législatives prises au sujet de la consommation de tabac au Laos. Cette réunion s'est tenue en présence du vice-ministre de la Santé, Dr Bounkouang Phichith et de plus de 50 participants.

Lors de son intervention, le Dr Bounkoung Phichith a déclaré : « *Le 26 décembre 2009 dernier, l'Assemblée nationale a voté une loi relative à la production et la consommation du tabac au Laos dans le but de protéger la santé des populations. Les dispositions prises visent tout d'abord à contrôler la production de tabac dans le pays, produire du tabac de bonne qualité, mais aussi à contrôler la vente et interdire les importations de tabacs étrangers.* »

L'objectif principal vise à diminuer de façon radicale la consommation de tabac en informant les populations des dangers de cette addiction. Pour se faire des mesures ont déjà été prises par l'interdiction totale de fumer dans les lieux publics, locaux administratifs mais aussi bureaux privés, hôpitaux, écoles, universités, hôtels et restaurants pour protéger aussi les non-fumeurs. Tout le monde sait que le tabac est aujourd'hui considéré comme une substance dangereuse mais dont la production reste légale partout dans le monde. Et pourtant il continue à être un fléau pour la santé des populations. Il est responsable de nombreuses maladies pour la plupart mortelles: cancer du poumon, cancer de la gorge, des voies digestives, accidents cardio-vasculaires, maladies du système respiratoire, problèmes sexuels, infertilité et autres.

On compte à l'heure actuelle plus d'1, 3 milliard de fumeurs dans le monde dont 200 millions sont des femmes ou des jeunes et on enregistre parallèlement 65 millions de décès dus au tabac. Le tabagisme chez les jeunes de la tranche d'âge 12-19 ans est très préoccupant : en moyenne, 28, 8 % des jeunes fument. Mais ce pourcentage progresse avec l'âge. Un jeune qui commence à fumer dès 13 ans (la majorité des fumeurs commence à cet âge) fume en moyenne un paquet de cigarettes par jour, ce qui représente un budget important au bout d'une vingtaine d'années ! Il est intéressant de monter cette progression par des statistiques récemment réalisées concernant la progression de l'addiction chez les jeunes déclarant fumer, par groupes d'âge : 12 ans 3 %, 13 ans 6, 1%, 14 ans 14, 8 %, 15 ans 25,9%, 16 ans 35, 7 %, 17 ans 42, 5% , 18 ans 46, 3 %, 19 ans 51, 4%.

Selon l'OMS, si la tendance actuelle se poursuit, on estime qu'en 2020, 10 millions de personnes mourront chaque année à cause du tabac dont 70% dans les pays en développement. Le coût des soins pour les maladies provoquées par le tabac atteindra 200 milliards de dollars par an. Les Européens, tous sexes confondus, sont aussi de gros fumeurs, avec 1 647 cigarettes par an et par personne. Les Français se situent dans la moyenne avec 1 443 cigarettes, juste derrière les Anglais (1 515 cigarettes). Des scientifiques ont trouvé plus de 4000 substances chimiques différentes dans la fumée de tabac dont plus de 50 reconnues comme causes de cancer. On trouve par exemple dans la fumée de cigarette, du plomb, du benzène, de l'arsenic et de la dioxine. En France, la fumée de tabac tue plus de 70 000 personnes chaque année, soit un décès sur 9 selon les données du secrétariat d'Etat à la santé.



Protégeons les enfants.

La cigarette est une drogue selon l'OMS

La cigarette est une drogue dont il est difficile de se débarrasser mais il existe des traitements efficaces permettant d'échapper à un fléau qui s'annonce comme la principale cause de décès dans le monde d'ici une génération. Les chances de cesser de fumer à la première tentative et sans aide ne dépassent pas 1% alors qu'une étude réalisée en Grande-Bretagne montre que près de 70% des fumeurs voudraient arrêter. La cigarette mène 50% des gros fumeurs à la mort. Dans de nombreux pays, les moyens de quitter cette dépendance ne sont pas en vente libre. On comptera 10 millions de décès annuels dus au tabac en 2030, soit une mort toutes les trois secondes.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

La centrale mixte de Hongsa : début des travaux l'année prochaine

Somphavanh Siramath



Le coût de ce projet s'élève à 3,7 milliards de dollars américains.

La société Electricité Hongsa Co., Ltd vient de signer un accord avec la société thaïlandaise EGAT (Electricity Generating Authority of Thailand) pour la construction et la gestion du projet de la centrale mixte hydroélectrique et thermique de Hongsa dans la province de Xayaboury.

Le mémorandum a été signé entre le président de la société Electricité Hongsa, M. Noppol Milinthanggoon, le directeur de la société Electricité Hongsa, M. Voravudhi Linananda, le directeur d'EGAT, M. Sutat Patmasiriwat.

L'accord de coopération entre EGAT et Electricité Hongsa s'appliquera pour la période 2011-2016.

« *Nous préparons actuellement la réinstallation des familles déplacées par le projet, c'est-à-dire environ 400 familles*, » a indiqué M. Noppol Milinthanggoon.

Toutes ces familles seront relogées avant le commencement des travaux. Elles bénéficieront de terres agricoles et d'un programme de soutien pour la création d'activités professionnelles. La centrale mixte hydroélectrique et thermique de Hongsa aura une capacité de production totale de 1 878 mégawats dont 1 473 mégawatts achetés par EGAT seront exportés vers la Thaïlande.

Ce projet, dont le coût s'élève à 3, 7 milliards de dollars, est le fruit d'un investissement de trois sociétés : Lao Holding State, qui détiendra 20 % des parts et les groupes thaïlandais, Banpou Power Limited et Company Thailand Electricity Generating Ratchaburi Holding Public Limited, qui en déteindront chacun 40 %.

La construction de la centrale commencera au début de l'année prochaine pour s'achever en 2015. La durée de la location est de 25 ans.

Construction d'une station d'épuration à Vangvieng

Somphavanh Siramth



La station devrait entrer en service en mai 2011.

Un accord vient d'être signé entre le service des Travaux publics et des transports du district de Vangvieng dans la province de Vientiane et la Banque Asiatique de Développement, laquelle financera la construction d'une station de traitement et de recyclage des eaux usées du district, à hauteur de 800 000 dollars américains.

Ce projet a pour but protéger l'environnement et de promouvoir le tourisme dans ce district ainsi que d'empêcher la pollution de la rivière Nam Xong.

L'accord a été signé à l'hôtel Vansana au district de Vangvieng par le chef du service du Plan et de l'investissement du district de Vangvieng, M. Sounmanivong, le chef adjoint du service des Travaux Publics et des transports, chef de projet de la station, M. Khampèng Phandala, les directeurs des entreprises en charge des travaux, M. Bounthan Pangnathirath et Phankham Vongkhanty, en présence du chef adjoint du district de Vangvieng, M Bounmy Phouthavong.

« *Les travaux se dérouleront en deux phases,* a précisé M. Khampèng Phandala. *Dans un premier temps, l'entreprise Panyathilath installera 550 mètres de canalisations et creusera le réservoir de la station. Ensuite elle équipera la station des machines nécessaires au traitement et au recyclage des eaux usées. Le coût de cette première phase a été évalué à plus de 435 000 dollars américains.*» Quant à l'entreprise Vongkhanty, elle sera chargée de l'aménagement donnant accès au réseau de canalisation, allées, trottoirs, trappes de contrôle, soit un aménagement de 3 600 mètres. La station devrait entrer en service en mai 2011.

Nouvelle réglementation quant à la vente de véhicules

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le service de l'Industrie et du Commerce de la capitale Vientiane vient de publié les décrets d'application d'importation et de vente de voitures neuves et de voitures de seconde main au bénéfice des propriétaires et des concessionnaires automobiles de la capitale, le but étant de mieux gérer ce commerce et d'en contrôler les opérations. Ces règlements administratifs visent aussi à clarifier la situation de certains entrepreneurs qui n'ont pas les documents demandés.

Une réunion au sujet de cette publication s'est tenue vendredi dernier au Palais national de la culture de Vientiane, en présence de l'adjoint au maire de Vientiane, Dr Anouphap Tounalom.

Cette publication permettra en outre de garantir la fiabilité des voitures vendues et donc la sécurité des conducteurs et de leurs passagers. Il est question d'aménager des zones dédiées à ces échanges commerciaux afin de faciliter la circulation routière, et d'ainsi appliquer le sextuple slogan de la capitale : tranquillité, propreté, éclairage, espaces verts, charme et civilité.



Un des concessionnaires automobiles sur la route T4.

Ces décrets ont été publiés avant les festivités du 450e anniversaire de Vientiane dont le coût est assez élevé afin de récupérer les taxes sur ces marchandises et de pousser les entrepreneurs à être en règle.

Selon les informations du bureau des autorités responsables de l'enregistrement des documents du service de l'industrie et du commerce de la capitale Vientiane, on a constaté qu'entre août 2008, date de la mise en vigueur de la loi sur les entreprises, et le 1 er juillet 2010, 234 sociétés ont vu le jour et 214 d'entre elles se sont spécialisées dans la vente de voitures. D'après des données supplémentaires, 101 importateurs et vendeurs de véhicules se sont installés dans sept arrondissements de Vientiane. Le ministère de l'Industrie et du Commerce a donné le feu vert à 19 entreprises qu'il a pu contrôler, ainsi qu'à trois usines d'assemblage de véhicules. 131 lieux de vente de 1 777 voitures de divers types se trouvent notamment sur la route ASEAN qui s'étend jusqu'au quartier Sikeut, arrondissement Sikhottabong. 46 stands ne sont pas au standard et 13 ne sont pas encore en règle. 841 voitures de différentes marques appartenant à plusieurs vendeurs devront être déplacées.

Expérimentation de la culture caféière dans la province de Savannakhet

Somphavanh Siramath

Les vietnamiens sont première position en termes d'investissements étrangers dans la province de Savannakhet, notamment dans la sylviculture : bois d'agar, teck, hévéa, eucalyptus et aussi dans la plantation de théiers et de caféiers.

Un groupe d'investisseurs vietnamiens vient d'obtenir récemment une concession de 200 hectares destinés à la plantation de caféiers et d'hévéas dans une zone montagneuse de cette province.

Le projet du groupe vietnamien visait une concession de 6000 hectares. Ce droit de concession de 200 hectares lui a été accordé à titre de projet pilote. Les caféiers seront plantés dans la zone de Lako au district de Xépone et les hévéas dans les environs des villages de Dongsane, Xouangtay et Nonsavang dans le district de Nong.

En accordant des concessions pour la culture caféière dans cette région, le gouvernement entend étendre la production de cette culture, qui jusqu'à maintenant était centralisée sur le plateau des Bolavens dans le district de Pakxong, province de Champassak.



Le plateau des Bolovens, situé au Sud Laos, est en profonde transformation. Les anciennes partitions entre l'Ouest centré sur les plantations de café et l'Est forestier font place à de nouvelles configurations territoriales. L'influence des voisins thaïs et vietnamiens sur les stratégies économiques a pour effet de renforcer l'exploitation des ressources agricoles, forestières et hydroélectriques. Ces dynamiques conduisent à modifier le peuplement du plateau, à créer de nouveaux cloisonnements territoriaux tout en favorisant l'intégration régionale des Bolovens dans les réseaux de la péninsule.



LUANG PRABANG FILM FESTIVAL

CELEBRATING SOUTHEAST ASIAN CINEMA

DECEMBER 4-11, 2010

WWW.LPFILMFEST.ORG

UNE PREMIERE DANS L'HISTOIRE DU LAOS

Avec la coopération du Département du Cinéma (une division du Ministère de l'Information et de la Culture) de la RDP Lao, le Festival du Film de Luang Prabang présentera plus de 30 films de l'Asie du Sud-Est, pendant huit nuits ce mois de décembre. Le festival marque le 35e anniversaire de la RDP Lao et le 15e anniversaire de l'inscription de Luang Prabang sur la Liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Les projections se dérouleront dans deux lieux de plein air, dans l'ancienne capitale du Laos : That Luang, l'ancien stade, et le Marché d'Artisanat, au carrefour principal de la ville. Après le festival, une sélection des films sera présentée dans les principales provinces du Laos, a raison de deux nuits de projection dans chaque ville. Le Festival du Film de Luang Prabang organise des projets éducatifs pendant toute l'année pour sensibiliser le public lao au film, et pour soutenir une industrie et un art émergeants. Visitez notre site Internet pour plus d'informations sur nos activités actuelles et nos projets.

POUR SPONSORISER veuillez contacter: The Society PR & Marketing Consulting Co., Ltd. Tel: +856 21 352267, Fax: +856 21 353422, E-mail: societycorporation@gmail.com

Journée internationale de l'ozone célébrée à Vientiane

Message du vice-Premier ministre, président du Comité national de l'environnement, M. Asang Laoly, à l' occasion de la Journée internationale de l'ozone (16 septembre 2010).

Phong Thammavongsa

La célébration de la Journée internationale de la protection de la couche d''ozone 2010, à Vientiane, placée cette année sous le thème : « Pour une meilleure gestion et conservation de notre atmosphère », est l'occasion pour moi d'exprimer ma satisfaction au regard des progrès qui ont été accomplis dans ce sens, en République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao) ainsi que dans le monde entier. Fin 2009, le Protocole de Montréal qui a été ratifié en 1987 par de nombreux pays, avait permis d'éliminer 98 % des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, par rapport aux concentrations précédemment enregistrées. Le 1er janvier 2010 a marqué un autre tournant décisif dans l'histoire du Protocole



M. Asang Laoly

de Montréal, puisqu'à cette date, la production et la consommation des chlorofluorocarbones, des halons, du tétrachlorure de carbone et d'autres substances entièrement hydrogénées devaient avoir été éliminées. Au nom du gouvernement de la RDP Lao, je tiens à féliciter tous les secteurs administratifs locaux et la population lao qui ont contribué et participé à l'application des mesures visant à la protection de l'environnement et au développement durable. En effet, la RDP Lao a appliqué une stratégie environnementale se basant sur le traité de Montréal notamment, dans le domaine du génie climatique, en insistant sur l'utilisation transitoire des hydrochlorofluorocarbures (HCFC), développés en remplacement des chlorofluorocarbures (CFCs), massivement utilisés comme gaz réfrigérant dans l'industrie du froid, des mousses, des aérosols et des solvants et qui sont responsables de l'appauvrissement de la couche d'ozone. Pour éliminer leur utilisation, la RDP Lao a mis en vigueur une réglementation douanière limitant l'importation des produits nocifs pour l'environnement. En outre des certifications sont délivrées aux entreprises et aux industries dont les produits sont conformes aux normes de respect de l'environnement et de la planète. Pour encourager des activités concrètes conformes aux objectifs du Protocole de Montréal et au développement durable du pays, le gouvernement a mis en place des ateliers de sensibilisation à la protection de l'environnement et de la couche d'ozone à l'intention du personnel technique de divers secteurs ciblés. Pour conclure, je tiens à remercier le gouvernement de la France et l'Organisation des Nations Unies, qui nous soutiennent dans la planification de la gestion environnementale 2011-2015, visant à l'arrêt de l'utilisation des substances chimiques nocives pour l'environnement.

Situation 100

Sites touristiques à Thakhek

La ville de Thakhek :

La capitale provinciale, Thakhek située le long de la rive du Mékong constitue la ville frontalière principale en face de Nakhon Phanom, en Thaïlande. Historiquement, cette ville a été une ligne de front pendant la guerre pour l'indépendance nationale. A Thakhek, on peut voir de nombreux bâtiments de style colonial (classique français)

Sikhottabong Stupa

Il a été construit sous l'empire Sikhottabong, dans la même période que le stupa du That Inhang à Savannakhet et que celui du That Phnom en Thaïlande, pour y recevoir les ossements du Buddha. D'abord, il a été construit par le roi Nanthasen qui le dédia au roi Soummitham. Il a été restauré par le roi Saysethathirath au XVIè siècle. Il est situé au bord du Mékong, à 6 km de Thakhek. La fête annuelle est célébrée au troisième mois du calendrier lunaire.

Situation100: Tourist sites

Thakhek town:

The provincial capital, Thakhek is located along the bank of the Mekong River . It is very important border opposite Nakhorn Phanom, Thailand. Historically this town has been a front in the war for national independence. In Thakhek we can see many buildings designed in old colonial style(French classics)

Sikhottabong Stupa

Built at the same time as the That Inhang stupa in Savannakhet and the That Phnom in Thailand. These were constructed in the Sikhottabong Empire for keeping the Bones of Lord Buddha. At first, it was built by the king Nanthasen dedicated to the king Soummitham then it was restored by king Saysethathirath in 16th century. It is located along the bank of the Mekong River, 6 km from Thakhek. The Annual Festival is celebrated on the third month of lunar calendar.

Meuang ék khong khouèng= capitale provinciale= provincial capital, tangyou =est situé= is located, liap khèm= le long de la rive= along the bank , ménam khong= le Mékong= the Mekong River, pén= être= be, meuang xaydèn thi samkhanh= la ville frontalière importante=the important town border = to nar= en face= in front of or opposite, tam pavassat= historiquement= historically, day pen= a été= was, meuang day pén = la ville a été= the town was= sanamhob= le front= the front, songkham= la guerre= the war, ekkalat= l'indépendance= independence, ekkalat héngxat= independence nationale= national independence, pouk-hao yang samat hén= nous pouvons voir= we can see, akhan= bâtiment= building, ananikhom= colonie= colony, héng ananikhom= colonial= colonial, bèb= style= style, bèb ananikhom = style colonial= colonial style, nay samay diao kab= dans la meme période que = in the same time as, tiakaphob= empire=empire, atthi= ossement= bone, deumthi= d'abord= the first time, outhit= dédier au= dedicate to, patisangkhone= restauré= restored, meuang tangyou paman ha kilomèd hangtiak thessaban khouèng= la ville est située à environ cinq kilometer du centre-ville = the town is located about five km from the provincial capital center, boun patjiampi =fête annuelle= Annual festival, bounxouangheua =la fête des pirogues= the boat festival= ou la fête de la course des pirogues= the boat racing festival.

Les Etats-Unis soutiennent le déminage du Laos

Bouaphanh Vibounsak



De 1964 à 1973, plus de deux millions de tonnes de munitions ont été larguées sur le pays.

Selon l'Autorité nationale de régularisation (ARN), les Etats-Unis d'Amérique prévoient d'accroître leur aide financière de trois à cinq millions de dollars par an pour la destruction des munitions non explosées (UXO) au Laos.

C'est ce qu'a révélé le directeur de la NRA, M. Phoukhiao Chanthasomboun aux médias lao au cours d'une visite des activités de déminage dans le district de Xépone de la province de Savannakhet. M. Phoukhiao a déclaré avoir récemment rencontré l'ambassadeur américain au Laos qui l'a informé que les Etats-Unis fourniront plus de subventions pour le déminage au Laos. « *C'était seulement une discussion et l'augmentation du soutien financier américain n'est pas encore officielle*, a confié Phoukhiao Chanthasomboun, *mais nous sommes heureux d'en entendre à ce sujet.*» Un groupe de journalistes américains s'est récemment rendu au Laos pour en savoir plus sur les impacts des mines. A cette occasion ils ont interviewé M. Phoukhiao Chanthasomboun sur la situation des UXO au Laos. L'un des journalistes américains lui a demandé : « *Avez-vous prié les Etats-Unis de venir nettoyer votre pays des bombes qu'ils ont larguées autrefois?* »

« *Nous leur avons demandé en effet, mais c'est maintenant une histoire du passé, que nous ne devons pas oublier. Nous aimerions vous en dire plus, nous avons un gros problème avec les mines parce que c'est toujours un grand risque au quotidien qui entrave le développement du pays*, » a répondu M. Phoukhiao.

M. Phoukhiao a déclaré que, depuis 1996, le Laos a reçu une aide d'environ huit à neuf millions de dollars par an pour enlever les UXO, y compris celle des Etats-Unis. À l'heure actuelle, environ 300 personnes sont touchées par an. « Nous allons essayer de réduire le nombre d'accidents de 300 par an,» a-t-il déclaré à la presse lao au cours de leur récente excursion sur les sites concernées.

« *Nous augmenterons le nombre de démineurs dont la mission est de trouver des UXO et de réduire donc les risques pour les personnes proches des zones contaminées* », a-t-il ajouté. Les équipes itinérantes répondent aux appels d'urgence de la population locale. Ils soutiennent les personnes dont la vie quotidienne est menacée par la présence des UXO.



Environ 75 millions de bombes non explosées ont été dispersées à travers le Laos.

De 1964 à 1973, plus de deux millions de tonnes de munitions ont été larguées sur le pays par l'aviation américaine, y compris 288 millions de sous-munitions. Environ 75 millions de bombes non explosées ont été dispersées à travers le Laos, lors de la guerre d'Indochine. La majorité des bombes utilisées étaient des sous-munitions, que l'on appelle « bombilles ». Le Laos a été le pays le plus lourdement bombardé par habitant dans le monde.

L'agriculture, un potentiel en plein essor

Phong Thammavongsa



Bétail en région montagneuse.

La RDP Lao jouit d'un climat tropical et bénéficie de nombreuses richesses naturelles. Ces conditions permettent une production agricole riche et diversifiée: maïs, chou, oranger, canne à sucre, soja, café et autres. La production, limitée auparavant à la consommation locale s'est considérablement développée afin de répondre aux besoins croissants de consommation et aux demandes des industries agro-alimentaire. Autrefois, les agriculteurs des régions montagneuses pratiquaient la culture sur brûlis et leur bétail était laissé dans la nature. Les régions montagneuses reculées offrent cependant un grand intérêt pour la production de certaines cultures même maraichères à plus grande échelle.

En outre, l'agriculture planifiée en régions montagneuses pourrait apporter une aide importante à l'économie du pays, ce qui explique l'engagement du gouvernement pour l'arrêt de la culture sur brulis. Tout d'abord, les agriculteurs doivent apprendre à sélectionner une semence de bonne qualité. En parallèle, les autorités locales s'engagent à construire des marchés sur place et des centres de formation techniques pour les agriculteurs locaux. Lesquels pourront bénéficier de meilleures conditions de vie. Quant aux plaines, le gouvernement à décidé de limiter leur expansion pour réduire l'ecart de développement entre les zones montagneuses.

Le ministere de l'Agriculure a pour stratégie d'encouragar la culture en montagne, principalement celles des oignons, des carottes, des choux et autres cultures comme celles du café, des arachides, du soja et du maïs. Seront réservée aux plaines les cultures de salades d'aubergines et de piments. L'arboriculture quant à elle sera étendue à l'ensemble du pays

Les agriculteurs de ces régions reculées utilisent encore des méthodes séculaires altérant la qualité des produits au rendement médiocre. De plus cette agriculture incontrôlée représente un réel danger pour la flore et la faune lao et nous assistons déjà à la disparition de nombreuses richesses naturelles, bouleversant l'ensemble d'un écosystème déjà fragilisé.

D'autre part, les plaines, beaucoup plus peuplées que les régions montagneuses, recouvrent une grande partie du sud de la RDP lao. Elles sont considérées comme des zones majeures de la production agricoles et de la riziculture. Malheureusement, le projet de nivellement du développement agricole lao est loin d'être achevé. En effet le pays soufre d'un fort retard technologique dans les zones reculées ainsi que de l'insuffisance de professionnels, de réseaux d'expérimentation, de centres de services agricoles et de collectivités locales.

Le gouvernement espère, grâce à l'application de sa stratégie de développement socio-économique, sortir la population de la pauvreté en 2015 et faire perdre au Laos son statut de pays en voie de développement en 2020. Le secteur agricole et forestier se présentent donc comme des leviers du développement économique de la RDP Lao.



ຮ້ານ ເສີມສວຍ ດາຣານີ

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761



La caravane « Lao Voyage Lao » sur le départ

Vayorath Xayasomroth

A l'occasion du 450e anniversaire de la capitale Vientiane, une caravane « Lao Voyage Lao » composée de 80 véhicules partira de Vientiane et sillonnera le pays, du 15 au 20 octobre, à la découverte des sites historiques, culturels et touristiques.

C'est ce qu'a annoncé récemment le président de l'Administration nationale du tourisme lao (ANTL), M. Somphong Mongkhonvilay, lors d'une conférence de presse tenue en présence du vice-président de l'Association des journalistes lao (AJL), M. Somsanouk Mixay, des représentants de l'Association des hôteliers et des restaurateurs lao et des fonctionnaires concernés au siège de l'AJL à Vientiane. Outre la promotion du tourisme au Laos, cet événement a pour but de collecter des fonds destinés à soutenir les victimes du typhon Ketsana et à rénover le Vat et la statue de Xaysethathirath situés dans l'arrondissement de Xaysetha.



M. Somphong Mongkhonvilay et M. Somsanouk Mixay.

«*La caravane «Lao Voyage Lao » est l'occasion de promouvoir le patrimoine de notre pays*, a déclaré M. Somphong Mongkhonvilay. *Elle permettra de mettre en valeur tous les aspects culturels de nos régions, les sites archéologiques, historiques et religieux, l'artisanat spécifique, à chaque localité : sculpture sur bois, tissage de la soie, orfèvrerie et autres. Elle permettra aussi de faire connaître au plus grand nombre, le mode de vie des 47 groupes ethniques répartis sur l'ensemble du territoire. Le Laos a été ouvert officiellement au tourisme il y a maintenant 15 ans, et depuis le nombre de visiteurs n'a cessé d'augmenter.* »

Itinéraire de la caravane « Lao Voyage Lao » :

La caravane comprendra plus de 200 participants.

Départ dans la matinée du 15 octobre sur la place du That, destination Savannakhet par la route n° 13 sud Kaysone Phomvihane.

Visites étapes premier jour : Vat Phabatphonsanh, district Thakèk, statue de Sikoth et stupa de Sikhottabong, stupa d'Ehang, pont de l'Amitié n° 2 et dîner.

Visites étapes deuxième jour (Savannakhet à Pakxé) : musée de la province de Savannakhet, statue et la maison de pierre de Phone et dîner.

Visites étapes troisième jour (Pakxé à Attapeu) : district de Pakxong, cascade d'Itou, cascade de Xekatam, remise de dons aux victimes du typhon Ketsana dans la province d'Attapeu.

Visites étapes quatrième jour (Xaysetha à Kon Tum au Vietnam), lac de Nong Fa, remise de fonds au vat Xaysetha, traversée de la frontière lao-vietnamienne en direction de Kon Tum, village de Nao Man Den district dans la région de Plèku.

Visites étapes cinquième jour (Plèku, Kon Tum, Attapeu, Sékong, Saravane) : retour à Attapeu, cascade de Hoi Koun, province de Saravane.

Visites étapes sixième jour : retour à Vientiane en deux groupes par Savannakhet, Moukdahan, Sakonnakhone, Oudone-Nongkai, (en Thaïlande) ou Thanalèng.

Pour plus d'informaions contactez le 21 2251-2248 ou le 243501-2; 251769

Ballades à dos d'éléphant

Somphavanh Siramath

Les amoureux d'écotourisme et de trecks à dos d'éléphant ne doivent pas manquer de visiter le village de Phapho, district de Pathoumphone dans la province de Champassak. Ce village est très connu pour sa forte population d'éléphants domestiqués. Malgré la disparition de son habitacle naturel, à cause de la culture sur brulis, le pachyderme est encore très employé dans la région pour le débardage du bois.

Pour promouvoir le tourisme, les autorités du village organisent diverses activités autour de l'animal emblématique du Laos : excursions des environs notamment, de l'étang et les montagnes de Khiatngong, visite des ethnies locales, initiation au métier de cornac, démonstration de débardage du bois et autres activités de plein air.

Pour toutes informations, s'adresser au bureau touristique de la province de Champassak. Situé dans la réserve naturelle de Xépiene, il n'est pas très aisé de se rendre à Phapho.

La province de Champassak est l'un des plus grands centres culturel, politique et économique du Sud du Laos. Son territoire s'étend de l'Ouest du plateau des Bolovens. C'est d'ailleurs de Pakxé, sa capitale que s'effectuent la plupart des visites vers les sites de la province.



Les touristes peuvent visiter l'étang et les montagnes de Khiatngong à dos d'éléphant.

En campagne, des baci bien spécifiques

Phong Thammavongsa



La cérémonie du baci est pratiquée par l'ensemble de la population lao.

Les manières d'agir établies par l'usage sont appelées des coutumes. Au Laos, les traditions notamment la prononciation de vœux, le mariage, les fêtes annuelles et beaucoup d'autres perdurent au fil des siècles. Selon la transmission ancestrale, les mœurs et les coutumes lao se classent en trois catégories différentes : les mœurs sociales exigent que les enfants doivent avoir du respect et de la reconnaissance envers leurs parents ce qui implique qu'ils doivent s'en occuper et les nourrir jusqu'à la fin de leur vie. Il en est de même pour les élèves ou les étudiants qui doivent aussi respecter leurs maîtres. Les cérémonies traditionnelles sont également des autres types de coutumes très régulières notamment les cérémonies de mariage, les Baci, les pendaisons de crémaillère ou encore le fait de porter le costume traditionnel au cours des cérémonies religieuses ou non. Enfin, la dernière catégorie concerne les habitudes de la vie quotidienne comme celles de dire bonjour des enfants, des adultes ou certains sujets de discussions à aborder lors de rencontres. Tous ces comportements sont considérés comme les mœurs et coutumes propres aux lao. Ces traditions existent aussi bien en zones urbaines que rurales. Mais, il existe certaines coutumes spécifiques au monde rural. Je parlerai ici du Baci organisé pour les buffles lorsque la culture des champs est terminée. Selon la croyance, les buffles sont des animaux domestiques obéissants qui sont d'une grande utilité pour le travail de la terre, plus particulièrement pour la culture du riz. Pendant la saison des pluies, les paysans des différentes régions éloignées ont besoin des buffles pour labourer les champs et tracter les charrues. C'est pour cette raison, qu'après le repiquage du riz, les paysans leur offrent un Baci pour s'excuser des coups de bâton infligés et de la pénibilité du travail des champs. Lors de ces cérémonies, un repas composé de poulet et de riz est préparé, et le plateau est orné de bougies, de fleurs et de fils de coton blanc. Les paysans attachent des fleurs et des bougies aux deux cornes de l'animal et posent aussi des boulettes de riz et de poulet sur la tête que les buffles garderont une fois la cérémonie terminée. Un autre Baci spécifique au monde rural destiné au grenier à riz. Cette cérémonie se déroule une fois la récolte du riz terminée. A ce moment là, les paysans transportent le riz récolté au grenier du village pour sa conservation. Le lendemain, les paysans préparent des fleurs, des bougies, un poulet et une bouteille d'alcool pour la cérémonie de Baci du grenier. Son but est d'implorer Dieu de protéger la récolte et d'éviter quelle ne s'épuise pas avant celle de l'année suivante et qu'ainsi la famille ne se retrouve pas en situation de disette. Autre tradition rurale du Laos, la fête du tas de riz qui se déroule chaque année à la pagode. Après la récolte du riz, le chef religieux et le chef du village annoncent aux villageois, le jour de la célébration de la récolte annuelle. C'est aussi l'occasion de bénir la nouvelle récolte de riz. Chaque famille propriétaire de rizières apporte un sac de paddy de 12 kilos et quelques mottes de terre prises dans leur champ pour les rassembler à la pagode. Les bonzes prient selon la tradition et puis, les propriétaires rapportent les mottes de terre pour les replacer au même endroit de la rizière. Cette cérémonie a pour fonction de rendre à la terre ce qu'elle a permis de récolter et ainsi d'assurer de bonnes récoltes pour les années à venir.



L'amour plus fort que la ruse !

Légende de Kampha et Phinoy contre le roi du ciel

Khamphouth Xayasomroth

Au lendemain de la mort de sa femme, le roi du ciel ordonna à ses conseillers de lui trouver une nouvelle et belle épouse pour remplacer la reine défunte. Peu de temps après, il apprit que Kampha avait la plus jolie femme au monde. Elle portait le nom de Nang Nga ou Khémma. Il décida de la conquérir à tout prix pour la séduire et l'épouser, prêt à tout pour assouvir son désir. Il ordonna alors à tous les animaux et les esprits vivants du monde de venir lui rendre visite. Phinoy , en apprenant la convocation urgente du roi remonta au ciel avec les autres esprits. Lors de la séance, le roi du ciel proposa un cadeau et un titre important à n'importe qui pourrait ramener cette jeune femme, ou à défaut, voire même seulement son âme, pour qu'elle devienne son épouse. Le hibou, spécialiste de l'appel des âmes, leva la main se portant ainsi volontaire de retourner chez les humains pour appeler l'âme de Nang Nga . Phinoy, en apprenant cette mission bien singulière se dépêcha à son tour de redescendre chez les humains, afin d'en informer Kampha. De son côté le hibou, accompagné d'une armée d'une centaine d'oiseaux de toutes espèces, dont le pic-vert, le perroquet, le coq de bruyère et autres volatiles, redescendit aussi sur terre. La nuit tombée, le hibou se percha sur le toit de la maison de Kampha, tandis que les autres oiseaux se cachèrent dans les alentours prêts à attaquer. Le hibou se mit alors à ululer accompagné des autres oiseaux pour attirer l'âme de la jeune femme. En entendant ces chants, Phinoy, sortit son lance-pierres et tua sur le coup le hibou. Les autres oiseaux prirent peur et s'enfuirent prévenir le roi du ciel du drame. Celui-ci chargea immédiatement le cobra de mener une armée de serpents pour réaliser la mission. Phinoy se pressa de prévenir Kampha et son épouse du plan du cobra, qui fût, par la suite, déjoué par Phinoy. Ces échecs rendirent le roi du ciel encore plus furieux. Il s'adressa alors à l'écureuil volant, réputé possèder un pouvoir spécial pour appeller les âmes, grâce aux trois dards magiques de sa langue. Il lui ordonna de ramener l'âme de la jeune femme en lui proposant un titre encore plus important et des cadeaux faramineux. L'écureuil volant part immédiatement sur terre accomplir sa mission. A la nuit tombante, il se place dans l'arbre tout près de la maison de Kampha. L'écureuil se met alors à chanter pour appeler l'âme de la dame.

L'écureuil se met à réciter sa magie

Il appelle l'âme de la dame….

Celle-ci, en entendant ces incantations fut prise d'un malaise et s'évanouit. Son âme, alors la quitte et monte immédiatement au ciel. Aussitôt, le roi du ciel comblé, organise un festin et un mariage solennel. C'est une fête incroyable où l'écureuil volant, les autres animaux et les esprits s'amusent fort bien, même Phinoy, mais qui va profiter de l' occasion pour s'approcher de l'écureuil volant. Il félicite tout d'abord l'animal pour le succès de sa mission et lui demande aussi de devenir son compagnon, vœu accepté sans détours. La cérémonie terminée, Phinoy et l'écureuil volant retournent sur terre, les bras chargés de cadeaux. Sur le chemin, Phinoy, par ruse, dit à son nouvel ami : « *Je vais chercher un bambou pour tresser un Khang Bong* (cage à écureuil volant) ». Le panier confectionné, Phinoy invite son compagnon à s'installer dans le panier pour vérifier que le fond est bien solide. L'écureuil, ne fait aucune opposition et s'exécute. C'est alors que Phinoy ferme rapidement l'ouverture du panier en disant à l'écureuil volant de bien tester la solidité du fond du panier en y restant et en sautant. L'animal devient vite fatigué et demande à se reposer un instant ; il se pose et finit par s'endormir. Pendant ce temps, Phinoy avait fait un feu. Il réveille l'animal tout en lui déclarant : « Je vais te brûler vif dans ce feu car tu as commis un grand péché à l'égard de Kampha, qui est mon frère ». Aussitôt dit aussitôt fait, il lève le panier et fait semblant de le poser sur le feu. Pris d'effroi, l'animal demande grâce à Phinoy, qui d'un ton menaçant lui répond: « *Si tu ne veux pas mourir tu dois ramener l'âme de Nang Nga!* ». Tout en tremblant, l'écureuil se met alors à réciter des incantations, et miracle, au même moment, l'âme de la jeune femme réintègre son corps. Mais bien que là, tout soit rentré dans l'ordre, Phinoy continue de frapper l'écureuil. Ce dernier le supplie de le libérer et jure sur sa vie de ne plus recommencer à faire du mal et il promet en plus de se retirer dans une grotte avec sa famille. Phinoy lui demande alors quel est son secret, qui le rend capable d'attirer les âmes. L'écureuil lui confie que son pouvoir magique réside dans le fait que sa langue est divisée en trois. Phinoy demande alors de voir et l'oblige à tirer la langue ; naïvement, l'écureuil s'exécute et c'est à ce moment là que Phinoy se précipite sur lui avec des ciseaux et lui tranche la langue avant de le libérer. Phinoy repart alors raconter toute histoire à Kampha et à sa belle et se dépêche de remonter au ciel pour voir dans quel état se trouve le roi du ciel.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Bilan des avancées des préparatifs





La construction du Talat Xao Mall est aujourd'hui avancée à 80% de son programme.

Phong Thammavongsa

La semaine dernière *Le Rénovateur* a publié la première partie du bilan de l'adjoint au maire de Vientiane, M. Somvandy Nathavong, concernant l'avancement des préparatifs pour la célébration des 450 ans de la capitale Vientiane, en voici la seconde partie.

La construction de la route « 450 ans » d'une largeur de 33 mètres, comprenant six voies de circulation sur 20, 36 km sera totalement achevée à la fin du mois d'octobre prochain.

La rénovation de l'esplanade du That Luang, financée par la République socialiste du Vietnam, à hauteur de cinq millions de dollars, soit 41 milliards de kip, se déroule en cinq tranches successives. La première a été réalisée d'octobre 2008 à octobre 2009. La seconde concernant la construction du parc Chao Xayasetthathirath s'est achevée également en octobre 2009. La troisième, la construction du square des 450 ans, est aujourd'hui avancée à 55 % de son programme. La quatrième concernant les nouveaux aménagements de l'étang « Nong Saphanglén», sera terminée avant l'ouverture de la célébration, de même pour la cinquième tranche, l'extension du cloître du That Luang (Kommaliane) où se tiendra la procession de Chao Xayasetthathirath. La construction de la route de l'ASEAN, comprenant un réseau de canalisations des eaux usées, commencée en juin est avancée à 5 %. La construction de la route de Savang-Phontong-Dong Dok, entreprise en juin 2008 est entièrement achevée. La construction du bâtiment de l'administration de la capitale Vientiane et celui de l'Assemblée nationale de la 1ère circonscription est avancée à 60 % de son programme.

La rénovation de l'avenue Souphanouvong, proche de l'aéroport international de Wattay, comprenant les aménagements floraux et la pause de la plaque de l'avenue, a été inaugurée en juillet 2009. Parmi ces grands travaux figurent la rénovation des marchés de la ville, notamment le centre commercial du marché That Luang, le centre commercial du marché Nong Ping, le marché Talat Xao Mall, le marché lao-vietnamien, le marché Sikhay et le marché Thong Phanethong. Le marché du That Luang, un centre commercial moderne est en construction à l'intérieur d'un immeuble de quatre étages dont la première pierre a été posée le 19 mai 2010. Le centre commercial de Nong, Ping, appelé à remplacer le marché Thong Khankham, est actuellement à l'étude de même pour le marché de Thong Phanethong. Le Talat Xao Mall a été construit sur huit étages avec un sous sol permettant une accessibilité aisée aux clients. Ils disposent de boutiques, restaurants, lieux de divertissement, hôtels. Il est aujourd'hui achevé à 80 %. Les fondations du marché lao-vietnamien (Talat Nongchanh) viennent d'être posées. Le marché Sikhay prévoit la construction d'un bâtiment de deux étages.

Le projet du développement de Nong Tha prévoit la construction d'un complexe multifonctionnel moderne qui comprendra un parc public, un centre commercial, des écoles.

Le projet du marché de frontière appelé à devenir la zone de développement économique du village de Dong Phosy, attend l'aval du ministère du Plan et de l'investissement. Le projet d'aménagement d'espaces verts à l'entrée et à la sortie de la ville a été annulé pour des raisons budgétaires. En outre, les articles commémoratifs, qui seront commercialisés pendants les célébrations sont prêts.

Vient s'ajouter à ces grands travaux, le projet du troisième plan d'urbanisation pour le développement durable de Vientiane qui s'échelonnera jusqu' en 2030. Ce projet est soutenu par l'Agence de coopération internationale du Japon (JICA). Le plan couvre neuf arrondissements et sera partagé en trois zones: centre ville, qui comprendra les arrondissements de Chanthaboury, de Sisattanak et une partie de ceux de Sikhottabong et de Xaysettha ; périphérie, qui s'étendra du km 21 de l'arrondissement de Xaythany, aux arrondissements d'Hatsayfong et de Naxaythong ainsi que sur une partie des arrondissements de Sikhottabong et de Xaysettha ; zone rurale, comprenant le village de Khokhè, l'arrondissement de Sangthong. Ce dernier prévoit la construction d'un centre commercial aux abords de la frontière locale. Il en sera de même pour les villages de Phao et de Pak-ngum qui seront amenés à abriter un centre commercial local.

Les projets du domaine socioculturel :

L'édition livre d'histoire intitulé *Les 450 ans de la capitale Vientiane*, est sur le point d'être imprimé.

Les premiers plans d'urbanisme de la ville de Vientiane seront réédités et présentés au public.

Ce projet à l'initiative du vice ministre des Travaux publics et des transports, M. Himmakone Manotham, permettra de découvrir les premières fondations de Vientiane (1560 avant JC), Vientiane à l'époque du royaume du Lane Xang, Vientiane à l'époque coloniale française (1893-1954) et Vientiane à l'époque du royaume du Laos (avant la libération nationale).

Corne de cerf

Platycerium spp. Polypodiaceae

Biba Vilayleck

Gni ba : lao ຍີ້ບ
Tiay phan sida : thaï
Ô rông : vietnamien
Snaèng praêhs : cambodgien
Stag's horn fern : anglais

Les Cornes de cerf ne peuvent que frapper l'imagination des amoureux de la nature car cette plante, qui pourtant n'a pas de fleur, étonne par l'incroyable architecture de ses feuilles ou plutôt de ses frondes. Les Platycerium sont en effet des fougères épiphytes, c'est-à-dire qu'elles prennent racine sur une autre plante, en général dans les anfractuosités des troncs de grands arbres des forêts humides. Leurs frondes sont de deux sortes, les botanistes parlent de dimorphisme foliaire. Les unes stériles sont arrondies, plates, à bord entier ondulé, et superposées ; elles forment contre l'arbre une sorte de corbeille ouverte vers le haut, où l'humus s'accumule, rapidement exploré par les racines, ayant à la fois un rôle nourricier et de fixation au support ; avec l'âge, elles se dessèchent, deviennent coriaces et brunâtres, puis se décomposent. Les frondes fructifères qui portent les spores, organes reproducteurs des fougères, émergent des premières avec beaucoup plus de fantaisie : elles sont longues, dressées ou pendantes, fortement digitées jusqu'à former des lanières, d'un beau vert clair ou velouté selon les espèces ; elles peuvent évoquer des bois de cerf et leur nom vernaculaire anglais et français vient de cette image.

Ce genre comprend une quinzaine d'espèces que l'on rencontre aussi bien en Amérique tropicale, qu'en Afrique, en Asie ou en Australie. Au Laos les Platycerium sont appelées Gni ba pour les trois ou quatre espèces répertoriées : P. coronarium, P. grande, P. Holttumii, la première ayant les frondes pendantes les plus longues, jusqu'à 1m 50.

Nous n'avons trouvé qu'un seul usage traditionnel de cette plante chez les Akha : en cas de mal aux oreilles, on fait une décoction de la feuille dont on badigeonne la partie douloureuse.

Mais si vous pouvez admirer dans nos jardins ces magnifiques plantes c'est bien qu'elles ont été, la plupart du temps, arrachées à leur forêt natale pour être transplantées en ville. Or, avec une autre fougère épiphyte Asplenium nidus, les Cornes de cerf sont sérieusement menacées de disparition à cause d'une collecte abusive. Si donc vous voulez participer à la préservation de la biodiversité au Laos, évitez de les acheter, si belles soient-elles, aux cueilleurs inconscients qui vous les proposent sur les trottoirs des villes. Vous pouvez par contre aller dans les pépinières ou multiplier un plant que vous avez déjà en divisant minutieusement une grande feuille en bonne santé en petits morceaux ; les nouvelles plantules seront fixées sur un arbre par un large lien ou une écorce jusqu'à ce qu'elles soient capables de tenir par leurs propres moyens.



On voit bien ici les feuilles rondes en rosette, collées au tronc et les grandes feuilles fertiles qui en émergent.



Platycerium ramassé en forêt et vendu à Vientiane.



Ces vendeurs n'ont sans doute pas conscience de l'atteinte qu'ils portent à la biodiversité.

Petits pains chinois

Manila Vanthanouvong

Préparation de la pâte:
- Mettez la levure et le sucre dans l'eau tiède.
- Laissez reposer deux à trois minutes puis remuer jusqu'à complète dissolution de la levure.
- Laissez reposer cinq minutes jusqu'à ce que le mélange double de volume et qu'il commence à bouillonner.
- Mettez la farine dans un saladier, y mettre la préparation.
- Remuez en incorporant petit à petit le lait tiède.
- Pétrissez la pâte jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène et bien ferme.
- Couvrez d'un linge humide et laissez reposer pendant au moins deux heures.
- Ecrasez la pâte d'un coup de poing et laisser reposer 30 minutes jusqu'à ce qu'elle double à nouveau de volume.
- Pétrissez la pâte pendant cinq minutes jusqu'à ce qu'elle soit homogène et élastique.

Préparation et cuisson des petits pains :
- Faites avec la pâte des boulettes de la taille d'une clémentine.
- Disposez les boulettes sur des assiettes et laisser reposer pendant 30 minutes.
- Mettez les assiettes dans le cuiseur vapeur.
- Faites cuire à la vapeur pendant huit minutes environ.

On peut aussi rajouter une farce à base de viande
- Porc haché
- Oignons hachés
- Champignons chinois
- Assaisonnez à votre goût.

Mettez une boule de farce dans la pâte (la brioche sera de plus grande taille) et faire cuire à la vapeur pendant au moins environ une vingtaine de minutes.



Ingrédients : pour six personnes

- 600 grammes de farine de blé
- 250 millilitres de lait tiède
- 4 cuillères à soupe d'eau tiède
- 20 grammes de levure de boulanger
- 2 cuillères à soupe de sucre



Mlle Aphilom Vanthanouvong embarque pour une croisière de rêve et d'amitié



Mlle Aphilom Vanthanouvong



Les 28 jeunes lao feront escale dans cinq pays de l'ASEAN.

Sonesavanh Souliyaphack

Mlle Aphilom Vanthanouvong, âgée de 21 ans, vient d'obtenir sa licence en Relations Internationales, à la faculté de Droit et fait partie des 28 jeunes lao (14 garçons et 14 filles), qui on été sélectionnés pour participer à la croisière, « The 37th Ship for Southeast Asian Youth Program » (Programme jeunesse du sud-Est asiatique) en octobre prochain. Née en 1988, cette étudiante bilingue (français-anglais) est l'aînée de deux enfants et ses parents travaillent au ministère de l'Information et de la culture.

« *Une amie qui a participé à cette croisière l'année dernière m'a convaincue de tenter ma chance*, a expliqué Mlle Aphilom. *Alors, j'ai fait les démarches d'inscription, puis j'ai passé les examens d'expression écrite et orale en anglais. Ces examens se déroulaient dans les bâtiments de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao (JPRL) et seuls 28 candidats sur les 300 qui s'étaient présentés ont été retenus. Parmi les jeunes gens sélectionnés deux venaient de Champassak et de Luang Prabang.* »

Le projet « The 37th Ship for Southeast Asian Youth Program » (SSAYP), est financé par le gouvernement japonais pour promouvoir l'amitié entre les jeunes de l'ASEAN et le Japon. Il a été créé en 1970 et se renouvelle chaque année. Auparavant, seuls six pays y participaient. Le gouvernement de la RDP Lao a très vite compris l'importance de ce projet dans le cadre du développement des ressources humaines. Ainsi chaque année le Laos envoie un comité de jeunes lao, âgés de 18 à 30 ans, participer à ce projet. Cette année, le voyage durera 53 jours (25/10/2010-16/12/2010). Les jeunes lao seront accompagnés par le directeur du département de la formation de la JPRL, M. Thongdèng Sanepaseuth. Les 330 jeunes issus de dix pays de l'ASEAN et du Japon embraqueront à Tokyo, sur le paquebot de croisière de luxe, le Fujimaru, lequel aura pour escales des îles du Japon, Singapour, la Thaïlande, l'Indonésie et le Vietnam.

Ce projet a pour objectif de promouvoir l'amitié et la compréhension mutuelle entre les jeunes Japonais et leurs camarades des pays sud-asiatiques, d'élargir leur perspective au monde, ainsi que de renforcer leur motivation et leurs compétences en matière de coopération internationale en participant à des discussions et présentations sur chaque pays, et à diverses activités d'échange aussi bien à bord que dans les pays visités.

Les jeunes lao ont bien préparé leur voyage : « *Nous emportons avec nous des données générales qui permettront à nos amis de rencontre d'en savoir plus sur notre pays, lors de forums de discussion*, a ajouté Mlle Aphilom. *Elles concernent la politique de notre pays mis en œuvre pour le développement de l'éducation, de la santé, des relations internationales ainsi que des sujets d'intérêts mondiaux comme la protection de l'environnement et les mesures entreprises contre le réchauffement climatique.* »

Les jeunes à bord participeront à des activités telles que : des débats, des activités de solidarité de groupe, les activités de club, des exposés présentant leurs pays d'origine, des conférences en tant qu'auditeurs et orateurs, des activités de socialisation. Ils interviennent comme des « mini ambassadeurs » de leur pays d'origine tandis que la croisière fait escale dans chaque pays d'Asie du Sud pour rendre des visites de courtoisie, assister à des réceptions et participer à des visites institutionnelles. Certains seront plongés dans d'autres cultures grâce à leur logement chez l'habitant et l'interaction avec les jeunes du pays visité. Avant leur départ, les jeunes lao présenteront leur programme de voyage, le 10 novembre prochain, au Palais national de la culture. Il comportera des spectacles de chants et de danses traditionnels et des ateliers de démonstration artisanale, notamment la fabrication de fleurs en papier comme le Dok Champa (fleur de frangipanier) et d'objets ornementaux conçus avec des feuilles de bananier (Mak Béng). Il est important de rappeler que ces jeunes sont à la recherche de financements pour leur frais de séjour et surtout pour constituer les cadeaux destinés à leurs camarades du Japon et des pays de l'ASEAN.

Mlle Aphilom Vanthanouvong a déjà participé à des acticités importantes :

- 2007 : volontaire à la 23e Conférence ministérielle de la Francophonie. ;
- 2008 : professeur assistant aux cours sur les droits fondamentaux à la Faculté de Droit et Sciences Politiques, Université nationale du Laos et a participé à la préparation de la réunion du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les bombes à sous- munitions, au Vietnam ;
- 2009 : participation au 6e programme de bénévolat des jeunes de Shanti; deux mois de stage au ministère des Affaires étrangères.

Wushu : la sélection nationale s'entraîne en Chine

Bouaphanh Vibounsak

En vue des 16e Jeux d'Asie qui se dérouleront du 12 au 27 novembre 2010 à Guangzhou en Chine et des 26e Jeux d'Asie du Sud-Est 2011 d'Indonésie, une équipe composée de 17 sportifs de wushu dont trois femmes a été envoyée en Chine pour y suivre un entrainement intensif dans le centre sportif de Nan Ning dans la province de Guang Xi.

Les représentants de la Fédération nationale de wushu lao (FNW lao) étaient présents le 11 septembre dernier à l'aéroport de Wattay pour l'embarquement de la sélection nationale.

Avant leur départ, le sélectionneur national de wushu, M. Sèngphone Phon-Amat, a souhaité bon voyage aux sportifs :

« *Cette expérience sera, sans aucun doute, profitable aux athlètes lao*, a-t-il déclaré. *Cet atelier de wushu vise à améliorer les performances des sportifs lao lesquels seront encadrés par des maîtres chinois. Cette démarche contribue aussi au développement et à la promotion du wushu et ainsi à l'espoir de le voir devenir plus populaire au Laos.* »

Les sportifs de la sélection nationale de wushu sont des habitués de la compétition. Ils ont notamment participé aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane et aux 15e Jeux d'Asie à Doha (Qatar), en 2006, lors desquels des médailles d'or et d'argent ont été remportées. Les athlètes concourront dans les épreuves de combats et d'arts martiaux internes.

« *Nous sommes confiants,* a avancé le président de la FNW lao, M. Oudomsak Oudomthongkasém. *Nos athlètes ont déjà prouvé leur talent. En outre, cet entraînement en Chine contribuera à améliorer leurs aptitudes techniques et tactiques. Nous fondons de grands espoirs sur M. Khamla Soukhaphone et M. Phoxay Aphailath qui se sont déjà distingués dans des compétitions de haut niveau.* »



Combat de wushu lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane.

Le Laos a remporté plusieurs médailles dans cette discipline :

- 1998, 13e Jeux d'Asie à Bangkok, une médaille de bronze dans la catégorie 52 kg ;
- 2002, 14e Jeux d'Asie à Busan en République Corée, deux médailles de bronze dans les catégories 52 kg et 60 kg ;
- 2006, 15e Jeux d'Asie au Qatar, une médaille d'argent dans la catégorie 56 kg ;
- 2009, 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane, une médaille d'or dans la catégorie 56 kg.

Le pencak silat lao aux 15e Jeux d'Université de l'Asean en Thaïlande

Bouaphanh Vibounsak

La Fédération nationale de pencak silat lao (FNP lao) a sélectionné dix sportifs des catégories 50 kg et 70 kg, pour les 15e Jeux d'Université de l'ASEAN, qui se dérouleront du 15 au 23 décembre en Thaïlande.

« *La sélection lao s'est très bien comportée pendant les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 de Vientiane,* a rappelé l'entraîneur national de pencak silat, M. Phonexay Baophom. *Une médaille d'or, deux d'argent et quatre de bronze, ce n'est pas rien et nous nous sommes bien préparés pour ces Jeux d'Université. On devrait encore monté sur le podium.* »

Depuis la création de la FNP lao, il y maintenant trois ans, le pencak silat est très pratiqué au Laos. Cette technique de combat connaît déjà beaucoup d'adeptes et des compétitions internationales sont organisées chaque année.

Le pencak silat est un art martial originaire d'Indonésie et de Malaisie, il puise sa source dans les plus anciennes techniques de combat d'extrême orient pratiquées bien avant l'ère chrétienne.
Pencak : (prononcer penchak) mouvement du corps avec art.
Silat : combat. Le pencak silat offre une grande variété de techniques défensives et offensives.
En défense : nous pouvons employer des techniques pour repousser, esquiver ou bloquer une attaque.
En attaque : nous utilisons nos mains, coudes, bras, jambes, pieds…Les balayages, les clés, les saisies... sont des techniques largement utilisées.
C'est la grande variété dans les techniques qui fait du pencak silat un sport esthétique, bien équilibré et d'une grande richesse. On a recensé plus de 150 styles (aliran) en Indonésie, berceau du pencak silat.
Naturellement le pratiquant du pentjak silat classique devra apprendre à manier une série d'armes traditionnelles telles que couteau, canne, bâton, tjabang (Saï), sabre court, Sarong (morceau d'étoffe) ou corde.
En fait l'usage de ces armes, ou de ces objets, existe et se fonde sur les mêmes principes techniques que ceux du système à main nue, dit djurus (mouvements de main) et que ceux du langkas (déplacements). Ainsi presque tout objet de l'environnement quotidien comme, par exemple, crayon à bille, peigne, récipient, chaussure, ceinture, ustensiles de cuisine ou vaisselle (même une salière !), peut être utilisé pour renforcer telle ou telle technique.
En self-défense, le silat utilise le milieu chaque fois que possible et considère qu'un agresseur apparemment désarmé peut toujours cacher une arme. Il faut donc surveiller très attentivement ses gestes. Mais c'est une fois que la méthode très cohérente et très construite à mains nues est bien implantée dans l'esprit du pratiquant qu'on peut substituer aux techniques de main vide l'usage d'armes.
L'adresse acquise pendant l'entraînement à mains nues est devenue inhérente au pratiquant. Ce n'est pas le cas des méthodes philippines qui enseignent d'abord l'usage des armes, puis celui des techniques de main vide qui en dérivent.
Ces principes d'harmonie sont basés sur l'efficacité physique et sur l'économie de mouvements.
Ils facilitent l'assimilation par le pratiquant de l'infinité des variations des techniques de main vide. Il y en a trop pour que l'on puisse en dresser la liste exhaustive. Toutes émanent d'un fond commun de racines techniques et historiques de l'art de la main vide.
Les pratiquants de silat se servent de toutes les parties de leur corps pour faire des clés, briser des articulations, ou comme armes pour frapper. Un pratiquant entraîné doit facilement pouvoir effectuer la même torsion, la même clef en utilisant indifféremment son coude ou son épaule et ce, avec une même efficacité.

Un grand chef à Vientiane

Vayorath Xayasomroth



L'équipe au complet de « La cave des châteaux ».

Yasmina et Anouradj Phinith sont heureux de vous recevoir tous les jours à « La cave des châteaux ». Anouradj a commencé sa carrière de chef cuisinier chez les plus grands tels que Jean-Pierre Coffe, les trois frères Gros et chez Armand avant de s'installer au Laos en 1996. «La cave des châteaux» vous propose une cuisine traditionnelle française dans le pur style provençal à travers un large panel de spécialités mais vous permet aussi de découvrir la cuisine lao grâce au menu dégustation et aux plats « fusion ». Il vous sera proposé une dégustation de vins, de grands crus ainsi que des fromages français que le chef aime à préparer grillés pour notre plus grand plaisir. Le restaurant, installé dans une bâtisse de style colonial classique, de par son cadre et son ambiance chaleureuse vous permet, le temps d'un repas, de vous évader dans le sud de la France. « *Nous proposons à notre clientèle une cuisine à la fois française et franco-lao sachant faire preuve d'une grande créativité composée de produits locaux de qualité.* »

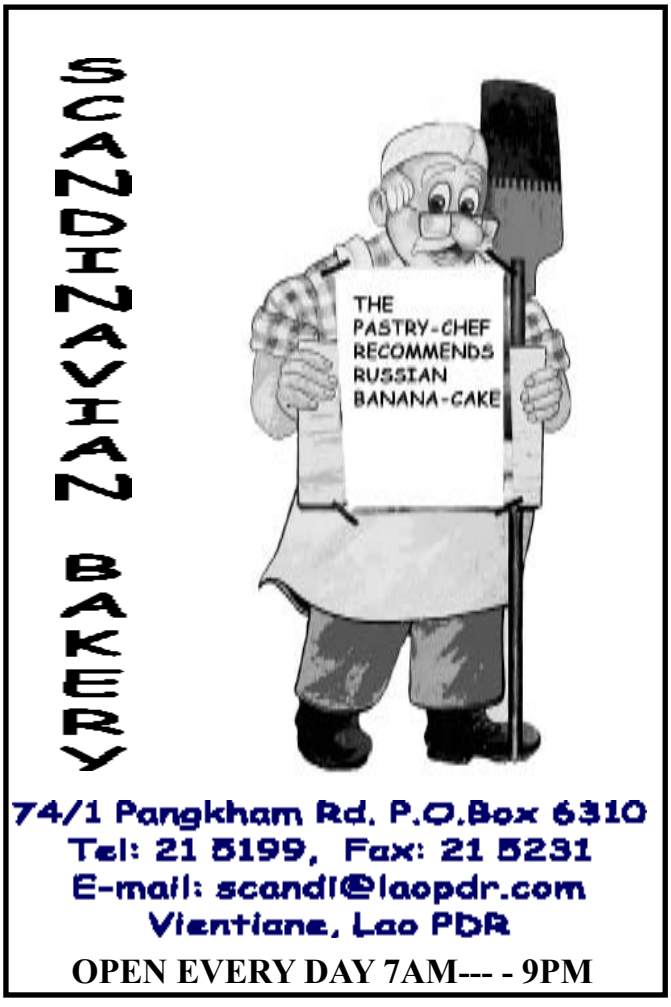
Non loin du centre ville, à quelques pas du Mékong, en bordure de la place historique de Nam Phou vous pourrez opter pour l'ambiance feutrée de l'étage ou vous laisser porter par le charme et l'atmosphère chaleureuse qui règnent au rez-de-chaussée. Si vous le désirez il vous sera aussi possible de vous installer en terrasse pour profiter de la vue et de la quiétude de la place.

Bien qu'il soit classé parmi les restaurants « hauts de gamme » de la capitale, il reste abordable comparativement aux normes européennes.

Ainsi vous pourrez déguster une cuisine française revisitant les grands classique tel que : le veau saveur gribiche, les moules farcies à la provençale et le confit de canard.

Ou alors vous pourrez vous laisser aller à l'exotisme et au dépaysement en découvrant les saveurs que le Laos propose ainsi que : Lap de thon Lao à ma façon, Magret de canard sauce mauge et foie gras à la sauce de tamarin.

Le restaurant « La cave des châteaux » est ouvert tous les jours de 12 à 14h et de 17 à 23h quant au week-end il n' est ouvert uniquement qu'en soirée.





La cérémonie de signature de l'accord sur le financement de la seconde phase du projet environnemental et social en RDP Lao, de la mise en œuvre de la stratégie environnementale nationale et de l'application du contrôle de la pollution a été organisée le 10 septembre à l'hôtel d'Angkham. Elle s'est déroulée en présence du directeur du département de l'environnement, M. Sukata Vichith, du chef du fonds pour la protection de l'environnement, Mme Viengsavanh Douangsavanh, du directeur adjoint du département des ressources en eau et de l'environnement, M. Sisavat Vithasay et du représentant de la Banque Mondiale.





La vie quotidienne des habitants de Vientiane est actuellement perturbée par les dégâts causés par la saison des pluies, qui ont endommagé de nombreuses routes, rendant tous déplacements difficiles



Stage linguistique intensif de pré-rentrée

Durant le mois de septembre 2010, l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) a organisé un stage linguistique intensif de pré-rentrée pour les 422 étudiants de 2ème à 5ème année des filières universitaires francophones de génie civil, de génie électrique, de droit, d'économie-gestion et également pour les étudiants en formation transversale des facultés d'agriculture, des sciences et des sciences de l'éducation.

Ces stages ont permis aux étudiants de se remettre à niveau après la coupure de fin d'année. De plus, des activités ludiques et variées ont été mises en place afin de développer leurs compétences en compréhension et expression orale et écrite. Les enseignements ont été assurés par les professeurs de français du département de français de la faculté des lettres, de la faculté de droit et de sciences politiques, de la faculté des sciences de l'éducation et de la faculté d'agriculture.

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Les décisions qui sont restées en suspens depuis la semaine dernière peuvent désormais être mises en œuvre, aujourd'hui.
Taureau 21 avril - 21 mai
Côté sentiments, vous pouvez consacrer un peu plus de temps et d'attention à vos relations amicales, à écouter leurs avis et partager vos opinions. Des sorties à la clef ?
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Une Vénus harmonieuse peut favoriser les câlins ou des cadeaux. Tout votre entourage devrait craquer devant votre charme !
Cancer 22 juin - 22 juillet
La période actuelle est propice à un avancement dans le cadre de votre activité. Les efforts passés payent et tout est possible, dans la mesure où vous faites preuve de volonté et de sérieux.
juillet - 22 août
En ce moment Mercure vous donne des envies d'aventure ! Vous avez besoin d'évasion, de faire un break ou de voyager. Parlez-en à vos proches et voyez si ça les intéresse.
Vierge 23 août - 22 septembre
Pleine forme, joie de vivre et envie de vous amuser seront au programme. Seulement, vous pourriez connaître de petits soucis hépatiques ou des migraines liés aux excès en tous genres. Alors attention !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Un climat plutôt rassurant s'installe dans votre vie, avec une force intérieure étonnante. Il est nécessaire de laisser derrière vous le passé et de voir l'avenir avec confiance.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Votre intellect est au top ! C'est avec beaucoup de facilité que vous trouvez des solutions aux problèmes rencontrés.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Aujourd'hui, un climat de profond malaise s'est installé dans votre vie, avec des angoisses et des peurs inexpliquées. Il est nécessaire de vous remettre en question, de laisser derrière vous le passé.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous devenez depuis quelques temps plus sensible à la musique, à l'art, à la poésie. Mais pensez toutefois à faire preuve de vigilance et à garder les pieds sur terre. Evadez-vous en conscience !
Verseau 20 janvier - 18 février
Cette semaine, tout est possible : si récemment, vous avez fait preuve de sérieux, on ne tarira pas d'éloges à votre sujet.
Poisson 19 février - 20 mars
Cette semaine est l'occasion d'ouvrir votre esprit aux différentes façons d'appréhender la vie. Le rapport à l'étranger ou à l'enseignement est d'actualité. Toutefois, vous manquerez de punch ou de motivation.



« Roman de gare »

Réalisé par Claude Lelouch (2007)
Avec Dominique Pinon, Fanny Ardant, Audrey Dana …
Sujet : Judith Ralitzer, femme fatale, auteur à succès, est en quête de personnages pour son prochain best-seller. Un tueur en série vient de s'échapper de la prison de la santé ! Huguette, midinette, coiffeuse dans un grand salon parisien, va changer leur destin…
Mardi 21 et jeudi 23 septembre à 18h30 et samedi 29 septembre à 17h45.

MUSÉES

Le musée du Vat Sisaket



Situé pratiquement en face du musée Ho Prakèo sur la rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années seulement avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXe et il demeure pourtant le plus ancien car il fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

Spectacle

Mo Lam -L'âme lao à cœur ouvert
Entre paroles grivoises et chants rimés : art scénique populaire lao par excellence, le Mo Lam est une joute poétique envoûtante et drôle. Mo Lam signifie « maître » de danse. A la fois parlé et chanté, il traite dans un langage familier et très coloré de thèmes variés tel que la politique ou l'amour.
Centre de langue française, jeudi 30 septembre à 19h00. Entrée 20 000 kip.

Exposition

Graffitis made in Laos : « Un an après, trois minutes plus tard »
Cette exposition photographique est un travail sur le rapport du temps qui passe et qui modifie en œuvre d'art des dessins réalisés par les enfants avec des bouts de charbon ou de brique sur les murs d'une vielle bâtisse abandonnée…
Centre de langue française du 28 septembre au 30 novembre (vernissage le 29 septembre à 18h30). Entrée libre.

RADIO

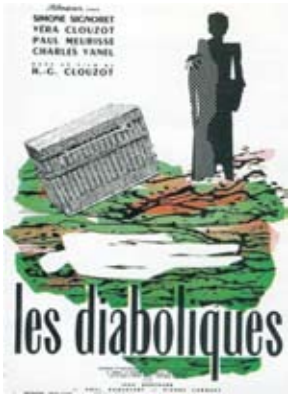
- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale.
  Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
- **<< Edition Spéciale >>** :
  résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Les diaboliques »
Réalisation : Henri-Georges Clouzot (1954)
Avec : Simone Signoret, Paul Meurisse, Véra Clouzot, Charles Vanel, Noël Roquevert, Michel Serrault…
Sujet : Michel Delassalle dirige d'une main de fer un pensionnat pour garçons, secondé par sa douce épouse Christina. Il a pour maîtresse Nicole Horner, enseignante au sein de l'institution. Excédées par le despotisme de Michel, les deux femmes s'associent afin d'assassiner l'odieux personnage…
Mardi 21 septembre à 20h00.



désirerai découvrir nobles et généreux
bâtiment de guerre expulsera du pays
signe de portée amena-geons
grandis
genre de lentilles
fermes
grefferez
enfan-tillage
élimé
table de boucher
nécessi-terons
vent léger
chaud trimestre
habitante de l'eden
localisera
chaîne de télé
partie
fabriqua un sosie
boisson infusée
rampant d'une île mediter-ranéenne
service d'ordre
mine
concret
immen-ses
mépris
chica-neries
remor-querez
animal de bassin
fera des efforts
virage de slalo-meur
escortes
initiales nazies
règleras
renfort de oui
symbole du fer
pays d'Europe
parties de port
objet de fumeur
lézardée
héros de western
quatre saisons
grand-père
bonne copine
extirpa
ne dirait pas
cercle de lettrés
procédé
indubi-table
gladia-teur
passe la main
affection
extra-terrestre
levant
paroi abrupte
affamé biblique
seul
soulever
mouve-ments de mulets
béquilles de char-pentier
décapitai
mono-tone
grande ouverte
poisons mortels
c'est le bismuth
chute d'eau
maître très court
singe
donna son accord
début de calvitie
déserts pierreux
palpable
tondit
cloison
trompe de chasseur
munir
variétés de vignobles
cité nor-mande
posses-sif
nomma
feuilleté
esclaves des grecs
suis au courant
effraiera

Mots fléchés
Solution du N. 607

A	■	P	O	N	C	E	S	■	S	E	R	R	E	■	R	A	I	■	A	L	L	E	N	C	E	■	E	U	S	E
■	N	O	S	T	E	E	R	E	■	E	T	A	R	E	■	S	O	L	■	E	R	A	L	L	E	■	A	S	E	T
■	I	■	T	E	E	T	E	R	E	■	E	R	U	E	■	L	E	S	■	L	E	R	A	L	E	■	R	E	U	■
■	A	T	I	R	A	M	U	E	■	R	U	E	N	T	■	O	L	E	■	G	R	E	R	A	N	O	I	R	E	■
■	A	G	R	E	G	A	R	T	I	R	A	■	I	E	S	■	D	O	R	E	R	A	L	E	S	■	F	O	R	■
■	G	R	E	P	A	R	T	I	R	A	■	I	S	A	D	O	R	E	S	■	I	S	A	A	C	■	G	E	B	■
R	A	P	A	L	E	R	E	C	A	T	I	R	E	P	E	S	T	R	I	A	D	O	R	E	S	■	V	A	I	S
■	G	A	P	A	L	E	R	E	C	A	T	■	I	S	A	N	E	S	T	R	I	A	D	O	R	E	S	■	L	E	■
R	A	P	A	L	E	R	E	C	A	T	■	I	S	A	N	E	S	T	R	I	A	D	O	R	E	S	■	L	E	■
■	D	E	S	A	G	R	E	P	A	R	T	I	R	A	■	I	S	A	N	E	S	T	R	I	A	D	O	R	E	S
H	■	D	E	V	A	L	E	R	E	C	A	T	I	R	E	■	I	S	A	N	E	S	T	R	I	A	D	O	R	E
■	D	■	D	E	C	A	T	I	R	E	■	E	S	T	■	S	A	N	E	S	T	R	I	A	D	O	R	E	S	■
C	■	C	■	I	■	T	■	E	■	S	■	R	■	■	A	■	E	■	S	■	R	■	■	■	■	■	■	■	■	■
I	R	E	J	E	T	■	E	S	S	E	R	V	I	R	■	G	E	N	■	E	■	A	G	E	■	E	■	E	■	■
■	A	■	E	T	■	S	A	N	E	S	T	R	I


New
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao Gold
Golden Beer brewed with
Saphire aroma hops.
Beerlao Gold Sign of success